

## La préposition en wěmègbè

Zakiath BONOU-GBO  
Université d'Abomey-Calavi.  
+229 95946410  
zlove8362@yahoo.fr

### Résumé

Il existe plusieurs catégories grammaticales dans une langue. Parmi ces catégories y figure la préposition ; ce dont parle le présent article. En wěmègbè, les prépositions sont classées principalement en deux groupes à savoir : les prépositions qui se placent avant le complément et celles qui se placent après. Étant inscrit dans le cadre du programme minimaliste, cet article a traité des catégories de préposition existant dans la langue, ensuite a fait l'analyse sur la place qu'elles occupent et de leurs fonctions du point de vue sémantique. Ainsi, l'on constatera qu'il urge de faire une différence sémantico-syntaxique entre les prépositions « *ǰí, mèn, gló, tòn* » que Aboh (1996) caractérise de faux PP et « *sín, ná* ».

**Mots clés : préposition- syntaxique- régime- subordination- base**

### Introduction

Les prépositions font partie de la catégorie des nominaux et présentent rarement des traits morphologiques spécifiques. Certains de ces nominaux ont un sens propre et un sens figuré. Les réalités traduites par les prépositions sont décrites dans la langue en étude par des substantifs, des verbes, des adverbes ou autres procédés. Elles traduisent la position, le mouvement, l'intensité ou la quantité. Autrement dit, elle est un mot invariable qui sert à unir un mot à son complément. On distingue les prépositions simples des locutions prépositionnelles. Parmi les prépositions simples, un premier ensemble est constitué par des formes non décomposables (*à, de, pour, par, sous, sans, etc...*). Une série de formes appartient également à la classe des adverbes (*devant, derrière, dessous, dessus, etc...*). Un autre ensemble de prépositions simples dérive de la classe des participes (*excepté, vu, durant, etc...*). Les locutions prépositionnelles jouent un rôle comparable à celui des prépositions. Ce sont des syntagmes qui comportent un nom qui n'est pas employé **dans** son sens plein, et qui font partie de l'inventaire des mots de la langue (*à cause de, en dépit de, au lieu de, par rapport à, etc...*). Les prépositions jouent un rôle relationnel. À l'intérieur du groupe nominal, elles permettent de relier un nom à un autre nom et introduisent des compléments du nom (*l'intérêt de cet ouvrage; son goût pour la marche*) et des compléments de l'adjectif (Il est sûr de lui). Les valeurs sémantiques des prépositions sont très nombreuses, et la plupart d'entre elles cumulent de nombreuses significations temporelles, spatiales, finales, instrumentales, causales, concessives, etc. Dans les langues gbè, il en va différemment. Dans ce travail, il sera question de l'inventaire des prépositions en wěmègbè suivi de l'analyse de la place qu'elle occupe dans l'organisation de la phrase.

### 1. Définition

En nous référant à Dubois et al., la préposition est un mot invariable qui a pour rôle de relier un constituant de la phrase à un autre ou la phrase tout entière, en indiquant éventuellement un rapport spatio-temporel, un rapport de possession, de dépendance, etc. Les prépositions traduisent donc des relations grammaticales. Ainsi, en français, on distingue les prépositions vides (il est temps **de** partir) et les prépositions pleines (**avant** l'arrivée de l'autoroute). En linguistique, une adposition est une catégorie grammaticale de mots-outils

immédiatement associés à un élément subordonné appelé complément ou régime et qui en indiquent la relation syntaxique et sémantique avec les autres éléments de la phrase<sup>1</sup>.

## 2. Présentation des données

Nous présenterons dans un premier temps les prépositions simples et dans un second temps les prépositions complexes.

### 2.1 Les prépositions simples

On définit par préposition simple tout morphème libre pouvant associer deux éléments à des fins syntaxiques.

(1) a. xóḍiḍò m̀è  
parole act. de dire prép  
"dans un propos"

b. jǎn xé afín jī  
Jean monter arbre prép  
"Jean a monté sur l'arbre"

c. Asiba yǐ xwégbè  
Assiba aller maison  
"Assiba est parti à la maison"

d. kòku sín xóntòn  
Kokou prép ami  
"l'ami de Kokou"

e- yà m̀è  
**misère prép**  
**"dans la misère"**

f- oyà sín hwènu  
misère prép moment  
"le moment de la misère"

g- zǐn gbé á nyà towe  
singe refuser prép ami POSS  
"le singe refuse à ton ami"

h- vǐ ló ḍè táfò ló gló  
enfant DET être table DET prép

i- tanti zé vǐ lóḍó akpá ná ǹè vi è  
tante prendre enfant DET mettre prép prép mère enfant pro.ob  
" la tante a mis l'enfant à côté de sa sœur"

j- vǐ ló x̀è av̀è ná iyà t̀n  
enfant DET acheter ná mère POSS  
"l'enfant a acheté de tissu à sa mère"

Après observation de ces données, nous constatons que le wémègbè fait usage des prépositions simples notamment (m̀è, jí sín, ø, gló...) que nous analyserons leurs position en 3.

---

<sup>1</sup><http://fr.wikipedia.org/wiki/préposition> 24/06/15 101h29'

## Tableau récapitulatif

PREPOSITION	GLOSE
mè	à, <b>dans</b> , du côté de, en, en faveur de, entre, par, parmi, pendant, selon, sous
jí	à, <b>dans</b> , de, dessus, en, entre, par, sur.
ø	à, après, <b>auprès de</b> , <b>près de</b> , avant, avec, chez, concernant, contre, <b>dans</b> , de, depuis, derrière, en, par, pendant, pour, sans, sur, vers.
sín	de, depuis, hors de.
gló	dessous, sous, en bas
gò	<b>auprès de</b> , contre, <b>près de</b> .
děè	<b>auprès de</b> , près, <b>près de</b> , avec, chez, contre.
ná	<b>auprès de</b> , <b>près de</b> , avec, contre, <b>dans</b> , de, derrière, devant, en faveur de, envers, jusqu'à, par, pour, sous, sur.
fí	<b>près de</b> , sur, <b>dans</b> .

### 2.2 Les prépositions discontinues (complexe)

Les prépositions discontinues ici, sont des prépositions constituées de deux éléments situés de part et d'autre de leur complément.

- (2) a. nyà towè kpó hĩ kpó  
ami POSS prép pro.ob. prép  
"ton ami et toi"
- b. jǎn kpó kofi kpó  
Jean prép Koffi prép  
"Jean et Koffi"

### 3. Analyse des données

L'analyse portant sur la place des prépositions en wëmègbè, se basera sur des syntagmes notamment prépositionnels. Ce type de syntagme est souvent défini comme un syntagme constituant une préposition et un syntagme nominale. Autrement dit, la tête lexicale de ce syntagme est une préposition. En français, l'adposition occupe différentes places à savoir : postposition, préposition, ambiposition et circumposition.

#### - Préposition

On parle de préposition lorsque l'adposition est placée avant son complément.

- (3) a. jǎn tón sín xwégbè  
Jean sortir Prép. maison  
"Jean est sorti de la maison"
- b. asiba wá sín axi mè gàn wewè mè  
**Assiba venir Pép. marché Prép. heure douze prép**  
**"Assiba est venu du marché à douze heures"**

#### - Postposition

Il y a postposition lorsque le contraire de la préposition se produit. C'est-à-dire que l'élément est placé après son complément. Cette forme d'adposition est attestée en wëmègbè et très souvent avec les morphèmes 'mè' 'gló' et 'jí'.

- (4) a. kpón tàfo ló jí  
regarder table DET sur  
'Regarde sur la table'

b. gbǒfín jĩ  
oranger prép  
'Sur l'oranger'

c. glè ló m̀è  
champ DET. prép  
'Dans le champ'

d. wěx̀d̀ m̀è  
**école prép**  
'à l'école'

#### - **Ambiposition**

Dans certaines langues, il existe des adpositions capables de fonctionner aussi bien comme une préposition que comme une postposition, soit que leur place est réellement indifférente ou se fait au choix du locuteur, soit qu'elle est réglée par des considérations syntaxiques ou sémantiques. On parle parfois d'ambiposition pour décrire cette configuration. Ce qui n'est pas attesté dans la langue en étude ; cela se justifie par les syntagmes ci-après :

- (5) a. \* m̀è t̀n d̀òkpó  
Personne prép un  
b. \*m̀è yà  
prép misère  
c. \*kpanu t̀n ayaba  
bole prép Ayaba  
d. \*òyà hẁenu sín  
Misère moment prép  
e. \*kp̀n jĩ t̀fo ló  
Regarder prép table DET  
f. \* jĩ gbǒfín  
prép oranger  
g. \* m̀è glè ló  
prép champ DET  
h. \*m̀è wěx̀d̀  
**prép école**

Après observation de ces exemples, l'on constate que le syntagme porte à croire que le sens y est (m̀è glè ló pour dire brûler le champ, m̀è wěx̀d̀ pour brûler l'école et m̀è t̀n d̀òkpó en signification de : l'une de ses personnes), ce qui n'est pas juste, car cette forme d'adposition ne change pas de sens dans le syntagme. Par conséquent l'ambiposition n'est pas attestée en wěm̀ègbè.

#### - **Circumposition**

On parle de circumposition lorsque l'adposition est composée de deux éléments situés de part et d'autre de leur complément. Il n'existe qu'un seul morphème qui atteste cette forme d'adposition en wěm̀ègbè : kpó...kpó « et », et ce dernier a pour synonyme kpódó.

- (6) a. Nyà towè kpó hĩ kpó  
ami POSS prép toi prép  
'Ton ami et toi'

